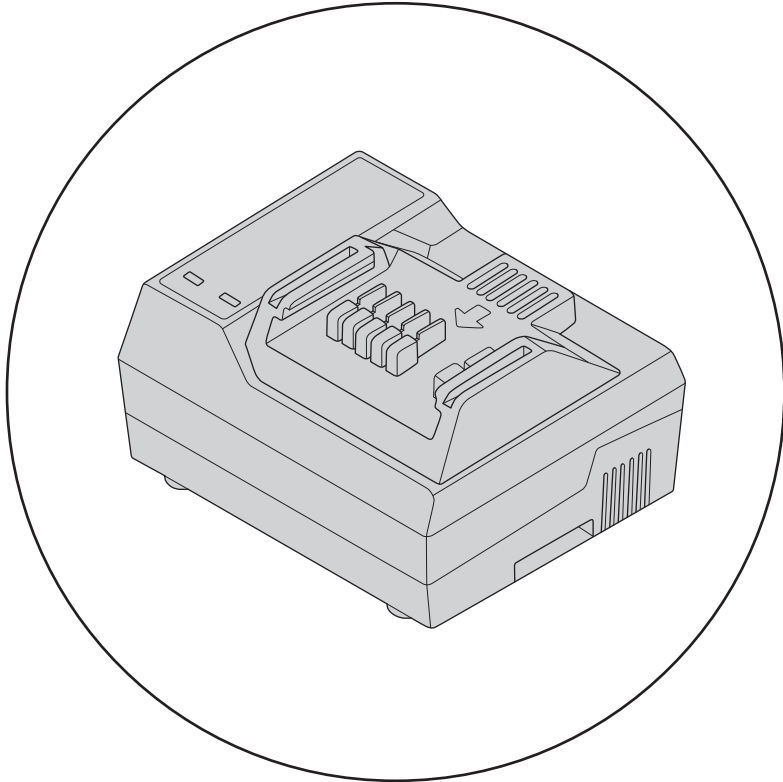


## UC18YFSL2



en Handling instructions

zh 使用說明書

ko 취급 설명서

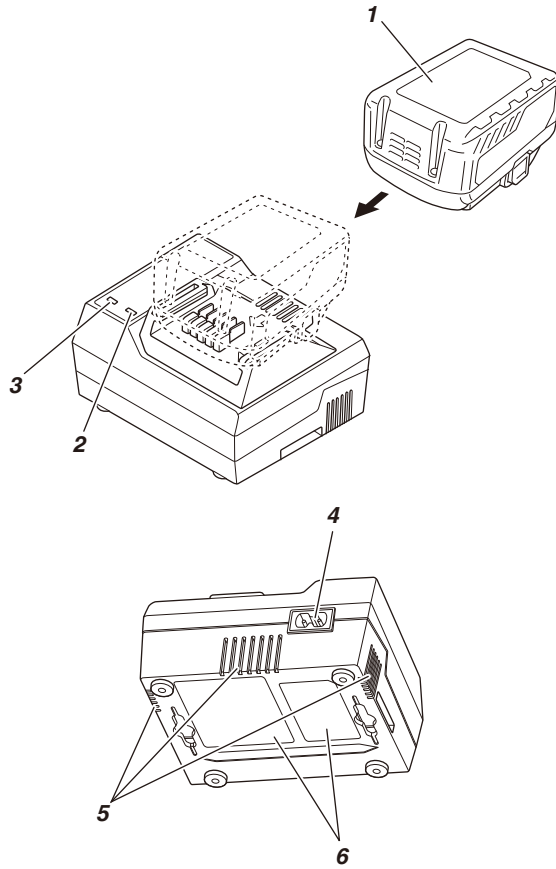
vi Hướng dẫn sử dụng

th คู่มือการใช้งาน

id Petunjuk pemakaian

ar تعليمات المعالجة

1



## GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

- Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
- Avoid dangerous environment. Don't expose power tools and charger to rain. Don't use power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit.  
Never use power tools and charger near flammable or explosive materials.  
Do not use tool and charger in presence of flammable liquids or gases.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Store idle tools and charger. When not in use, tools and charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children. Store tools and charger in a place in which the temperature is less than 40°C.
- Don't abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
- When the charger is not in use or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.
- To avoid danger, always use only the specified charger.
- Use only genuine HiKOKI replacement parts.
- Do not use power tools and charger for applications other than those specified in the Handling Instructions.
- To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HiKOKI catalog.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.  
Let only the authorized service center do the repairing.  
The Manufacture will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
- To ensure the designed operational integrity of power tools and charger, do not remove installed covers or screws.
- Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.
- Always charge the battery before use.
- Never use a battery other than that specified. Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.
- Do not use a transformer containing a booster.
- Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.
- Always charge indoors. Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
- Ensure that there is no dust, metal particles, moisture, etc. adhering to the terminals or the power connector. If there is anything adhered, remove it before use.

## PRECAUTIONS FOR CHARGER

- Always charge the battery at an ambient temperature of 0–40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C.

The most suitable temperature for charging is that of 20–25°C.

- Do not use the charger continuously.  
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
- Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- Never disassemble the rechargeable battery or charger.
- Never short-circuit the rechargeable battery.  
Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
- Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
- Using an exhausted battery will damage the charger.
- Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
- Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.  
Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.

## NAMES OF PARTS


The numbers in the list below correspond to **Fig. 1**.

1	Rechargeable battery
2	Battery charging indicator
3	Warning indicator
4	AC inlet
5	Ventilation holes
6	Nameplate

## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine.  
Be sure that you understand their meaning before use.

	Read all safety warnings and all instructions.
---	--

## SPECIFICATIONS

Model	UC18YFSL2
Charging voltage	14.4 V–18 V
Weight	0.4 kg

## APPLICATIONS

For charging the HiKOKI BATTERY BSL14 series, BSL18 series, and MV series.



# English

## CHARGING



Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the power cord to the charger AC inlet.**
  2. **Connect the power cord to the receptacle.**
  3. **Insert the battery into the charger.**  
Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 1** (on page 2).
  4. **Charging**  
When inserting a battery in the charger, the Battery charging indicator will blink green.  
When the battery becomes fully recharged, the Battery charging indicator will light up continuously in green.
- (1) Indicator  
The indications of Battery charging indicator and Warning indicator will be as shown in **Table 1** and **2**.

**Table 1:** Indications of Battery charging indicator

Blinking Green 	Charging
Lit Up Green 	Charging complete

**Table 2:** Indications of Warning indicator

Blinking Red 	Charging impossible*1
Lit Up Red 	Overheat standby*2

\*1 Malfunction in the battery or the charger

\*2 Battery overheated. Unable to charge.

Charging will commence when battery cools.

- (2) Regarding the temperatures and charging time of the battery (See **Table 3**)

**Table 3**

Model	UC18YFSL2	
Type of battery	Li-ion	
Charging voltage	14.4–18 V	
Rechargeable battery temperature	0°C–50°C	
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah	22 min
	2.0 Ah	30 min
	2.5 Ah	35 min
	3.0 Ah	45 min
	4.0 Ah	60 min
	5.0 Ah	75 min
Charging time for multi volt battery capacity, approx. (At 20°C)	6.0 Ah	90 min
	1.5 Ah (× 2 unit)	45 min
	2.5 Ah (× 2 unit)	75 min
	4.0 Ah (× 2 unit)	120 min
Number of battery cells	4–10	

Weight	0.4 kg
--------	--------

## NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

5. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**
6. **Hold the charger firmly and pull out the battery.**

## NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

## CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the warning indicator lights up. In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the warning indicator blinks, check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### 1. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

### 2. Cleaning of the charger

When the charger is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

### 3. Store idle charger

When not in use, the charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children.

## CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

## NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

## 一般操作注意事項

1. 保持工作區域清潔。雜亂無章的工作區域易發生意外。
2. 避免危險的環境。請勿讓電動工具與充電器淋到雨。不可在潮濕場所使用電動工具和充電器。工作區域要保持明亮。  
切勿在易燃或爆炸性物質附近使用電動工具和充電器。  
不可在存放易燃液體或氣體的地方使用電動工具和充電器。
3. 體弱、感官能力欠佳或精神耗弱者(包括兒童)，或缺乏經驗和知識者不適用此電動工具，除非是在負責其安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。  
應監督兒童勿使其玩耍電動工具。
4. 存放不使用的電動工具和充電器。不使用時，電動工具和充電器應存放在乾燥的高處或加鎖保管的場所—兒童接觸不到的地方。請將電動工具和充電器存放在溫度低於40°C的地方。
5. 請勿濫用電源線。絕勿使用電源線搬運充電器或將電源線從插座中使勁拔出。不可讓電源線受熱、沾油、及碰到銳利的棱角。
6. 充電器不使用時或維修檢查時，務必請將充電器的電源線從插座拔出。
7. 請勿使用未經指定的充電器以免發生危險。
8. 只能使用HiKOKI指定的正廠更換零件。
9. 不得使用電動工具和充電器去進行使用說明書規定以外的作業。
10. 為了避免人體受傷，只能使用本說明書或HiKOKI牌產品目錄中所推薦的附件或配件。
11. 如果電源線損壞，必須由廠商或其維修代理店或具有同等資格的技術人員更換，以避免發生危險。  
只能請經過授權的服務中心修理本工具。對於經由未授權者的修理或因錯誤使用本工具而造成的損失或人體傷害，廠商概不負責。
12. 為了保證設計的完整性充電器，電動工具的護罩和螺釘類不可隨便拆除。
13. 務必在銘牌上規定的電壓下使用充電器。
14. 使用前請務必將電池充電。
15. 請勿使用規定種類以外的電池。請勿將未經指定的一般乾電池、充電式電池或汽車蓄電池連接於電動工具上。
16. 請勿使用含有昇壓器的變壓器。
17. 請勿使用引擎發電機或DC電源裝置對電池進行充電。
18. 務請在室內進行充電。充電過程中，充電器和電池會稍微變熱，因此，不要在陽光直射處充電，而應在濕度低、通風良好的陰涼處進行充電。

19. 確保端子或電源接頭上沒有黏附灰塵、金屬微粒、水分等。如有任何異物黏附，請在使用前將其清除。

## 使用充電器的注意事項

1. 務請在 0 - 40°C 的溫度下進行充電。溫度低於 0 將會導致充電過度，極其危險。電池不能在高於 40°C 的溫度下充電。  
最適合充電的溫度是 20 - 25°C 之間。
2. 請勿連續使用充電器。  
一次充電完成后，請將充電器擱置 15 分鐘以上，然後再進行下一次充電。
3. 請勿讓異物進入充電電池連接口內。
4. 切勿拆卸充電電池或充電器。
5. 切勿使充電電池短路。電池短路會造成極大電流和過熱。從而燒壞電池。
6. 請勿將電池丟入火中。燃燒電池會引起爆炸。
7. 請勿使用耗竭電力的電池，否則將會損壞充電器。
8. 充電後電池壽命若太短不夠使用，請盡快將電池送往經銷店。不可將用過的電池丟棄。
9. 請勿將異物插入充電器的通風口。  
若將金屬異物或易燃物插入充電器的通風口，將引起觸電事故或使充電器受損。

## 各部位名稱


以下列表中的數字與圖 1 相對應。

1	充電式電池
2	電池電量指示燈
3	警告指示燈
4	AC插孔
5	通氣孔
6	銘牌

## 符號

### 警告

以下為使用於本機器的符號。請確保您在使用前明白其意義。

	閱讀所有安全警告與說明。
---	--------------

## 規格

機型	UC18YFSL2
充電電壓	14.4 V - 18 V
重量	0.4 kg

## 用途

HiKOKI 電池BSL14系列、BSL18系列和MV系列充電專用。

## 充電

使用電動工具之前，按下述方法將電池進行充電。

- 將電源線連接到充電器AC插孔。
  - 將電源線連接到插座。
  - 將電池裝入充電器。  
將電池牢固地裝入充電器，如圖 1所示（第 2 頁）。
  - 充電中  
當電池插入充電器時，電池充電信號燈會閃爍綠燈。  
當電池已完全充電時，電池充電信號燈會持續亮起綠燈。
- (1) 指針  
電池充電信號燈和警告信號燈的指示如表 1 和 2 中所示。

表 1: 電池充電信號燈的指示




閃爍綠燈 	充電
亮起綠燈 	充電完成

表 2: 警告信號燈的指示

閃爍紅燈 	無法充電*1
亮起紅燈 	過熱待機*2

\*1 電池或充電器故障

\*2 電池過熱。無法充電。

待電池降溫後便會開始充電。

- (2) 關於電池的溫度和充電時間（見表3）

表3

機型	UC18YFSL2	
電池類型	鋰離子	
充電電壓	14.4 - 18 V	
充電式電池溫度	0°C - 50°C	
依電池容量的 大約充電時間 (於20°C時)	1.5 Ah	22分鐘
	2.0 Ah	30分鐘
	2.5 Ah	35分鐘
	3.0 Ah	45分鐘
	4.0 Ah	60分鐘
	5.0 Ah	75分鐘
MV電池容量的 大約充電時間 (於20°C時)	6.0 Ah	90分鐘
	1.5 Ah (× 2個)	45分鐘
	2.5 Ah (× 2個)	75分鐘
	4.0 Ah (× 2個)	120分鐘
電池芯數	4 - 10	
重量	0.4 kg	

### 註

充電時間可能依環境溫度而有所不同。

- 將充電器的電源線從插座拔出。
- 抓穩充電器並取出電池。

### 註

充電後，先將電池從充電器中取出，然後妥善保存。

### 注意

- 電池因長時間放置在直射陽光處遭到日曬或剛使用後會發熱，若在此時進行充電，警告信號燈會亮起。此時您必須先待電池冷卻，再進行充電。
- 警告信號燈閃爍時，請檢查充電器的電池連接處是否有異物並加以清除。若沒有異物，則表示電池或充電器可能發生故障請將其送往當地授權服務中心。

## 維護和檢查

- 檢查安裝螺釘  
要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事 故。

2. 清潔充電器

充電器髒汙時，請使用乾的軟布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀釋劑，以免塑膠部分溶化。

3. 存放不使用的充電器

不使用時，充電器應存放在乾燥的高處或加鎖保管的場所—兒童接觸不到的地方。

注意

在操作和維修電動工具中，必須遵守各國的安全規則和標準規定。

---

註

為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

---

# 한국어

## 안전을 위한 일반 사용 수칙

1. 작업 환경을 깨끗하게 하십시오. 작업장, 작업대가 어지러우면 사고를 가져올 수 있습니다.
2. 위험한 장소를 피하십시오. 파워툴, 충전기를 비에 노출시키지 마십시오. 파워툴, 충전기를 습한 장소에서 사용하지 마십시오. 작업장을 밝게 하십시오. 가연성 물질 옆에서 파워툴, 충전기를 사용하지 마십시오. 가연성 액체, 가스 옆에서 사용하지 마십시오.
3. 본 장치는 육체적, 감각적, 정신적 능력이 떨어지거나 사용 경험 및 지식이 부족한 자(어린이 포함)가 이들의 안전을 책임지는 자의 감독 또는 장치 사용에 대한 지도 없이 사용하지는 안 됩니다. 어린이가 본 장치를 가지고 놀지 않도록 주의 감독해 주십시오.
4. 사용하지 않는 도구, 충전기는 보관하십시오. 사용하지 않을 때는 도구와 충전기는 건조하고 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 40°C 이하의 온도에서 보관하십시오.
5. 코드가 망가지지 않도록 하십시오. 줄을 잡아당겨서 플러그를 빼지 마십시오. 열, 기름, 날카로운 물건을 피하여 보관해 주십시오.
6. 충전기를 사용하지 않거나 보관할 때, 검사 할 때는 충전기의 파워코드를 콘센트에서 빼 주십시오.
7. 위험을 방지하기 위하여, 명시된 충전기만 사용하십시오.
8. 정품 HIKOKI 부품만 사용하십시오.
9. 본 사용 설명서에 명시되지 않은 파워툴, 충전기를 사용하지 마십시오.
10. 상해를 예방하기 위하여, 본 사용설명서 혹은 HIKOKI 카탈로그에서 추천된 액세서리, 부품을 사용하여 주십시오.
11. 공급코드가 망가지면 제조사, 서비스 에이전트 혹은 관련 기술자에게 교체하십시오.
12. 공식 서비스 센터만 수리 할 수 있습니다. 제조사는 비공식 서비스 센터의 수리, 부주의로 인한 손해, 상해에 대해 책임지지 않습니다.
13. 파워툴과 충전기가 온전히 작동할 수 있도록 설치된 커버와 스크류를 제거하지 마십시오.
14. 내임플레이트에 명시된 볼트의 충전기를 사용하십시오.
15. 사용 전 항상 배터리를 충전 하십시오.
16. 명시된 배터리 이외에 사용하지 마십시오. 건전지, 명시되지 않은 재충전 배터리, 자동차 배터리에 연결하지 마십시오.
17. 승압변압기를 사용하지 마십시오.
18. 엔진 전기 발전기, DC 전원장치로 충전하지 마십시오.
19. 항상 실내에서 충전하십시오. 충전하는 동안 약간의 열이 발생합니다. 햇빛에 노출 되지 않는 곳에서 충전하십시오. 습기가 적고, 통풍이 잘 되는 곳에서 충전 하십시오.
20. 단자나 전원 커넥터에 먼지, 금속 입자, 수분 등이 묻어 있지 않은지 확인하십시오. 묻은 것이 있으면 사용 전에 제거하십시오.

4. 충전식 배터리 또는 충전기를 분해하지 마십시오.
5. 충전식 배터리가 합선되지 않도록 하십시오. 배터리가 합선될 경우 전류의 증가 및 과열로 인해 배터리가 손상됩니다. 화상을 입거나 배터리가 손상됩니다.
6. 배터리를 물 속에 버리지 마십시오. 배터리가 타면 폭발할 수 있습니다.
7. 수명을 다한 배터리를 사용하면 충전기가 손상될 수 있습니다.
8. 사용 중 배터리의 수명이 짧아지면 배터리를 구매처로 가져가십시오. 소모된 배터리를 버리지 마십시오.
9. 충전기의 통풍구에 이물질들을 넣지 마십시오. 금속성 물질이나 가연성 물질을 충전기의 통풍구에 넣으면 감전되거나 충전기가 손상될 위험이 있습니다.

## 부품 명칭


아래 목록의 숫자들은 **그림 1** 에 해당되는 숫자입니다.

1	충전식 배터리
2	배터리 충전 표시등
3	경고 표시등
4	AC 콘센트
5	통풍구
6	명판

## 기호

### 경고

다음은 기기에 사용되는 기호입니다. 기호의 의미를 이해한 후에 기기를 사용해 주시기 바랍니다.

	모든 안전상의 경고와 모든 지시사항을 읽어 주십시오.
---	-------------------------------

## 사양

모델	UC18YFSL2
충전 전압	14.4 V – 18 V
중량	0.4 kg

## 용도

HIKOKI BATTERY BSL14 시리즈, BSL18 시리즈 및 MV 시리즈를 충전하기 위한 것입니다.

## 충전

전동 툴을 사용하기 전에 배터리를 다음과 같이 충전하십시오.

## 충전기의 안전 예방 수칙

1. 항상 0–40°C의 온도에서 배터리를 충전하십시오. 0°C 미만의 온도에서는 과충전 될 수 있어 위험합니다. 40°C 이상에서는 충전되지 않습니다. 가장 적절한 충전 온도는 20–25°C 사이입니다.
2. 충전기를 연속으로 사용하지 마십시오. 충전이 한 번 완료되면 약 15분 동안 충전기를 그대로 둔 다음에 배터리를 충전하십시오.
3. 충전식 배터리 연결 구멍에 이물질이 들어가지 않게 하십시오.

1. 전원 코드를 충전기 AC 콘센트에 연결합니다.
2. 전원 코드를 콘센트에 연결합니다.
3. 배터리를 충전기에 삽입하십시오. 그림 1과 같이 배터리를 충전기안에 정확히 삽입하십시오. (2페이지)

**4. 충전**

배터리를 충전기에 삽입할 때 배터리 충전 표시등이 녹색으로 깜박입니다.  
배터리가 완전히 재충전되면, 배터리 충전 표시등이 녹색으로 켜지는 상태로 됩니다.

(1) 표시등

배터리 충전 표시등과 경고 표시등이 **표 1** 및 **2**에 표시 됩니다.

**표 1:** 배터리 충전 표시등의 표시

녹색으로 점멸 ■ ■ ■	충전
녹색으로 점등 ■■■■■	충전 완료

**표 2:** 경고 표시등의 표시

적색으로 점멸 ■ ■ ■	충전 불가능*1
적색으로 점등 ■■■■■	과열 대기*2

\*1 배터리 또는 충전기의 고장

\*2 배터리 과열, 충전 불가능.

배터리가 냉각되면 충전이 시작됨.

(2) 온도 및 배터리 충전 시간 관련(**표3** 참조)

**표 3**

모델	UC18YFSL2	
배터리 유형	리튬이온	
충전 전압	14.4-18 V	
충전식 배터리 온도	0°C - 50°C	
배터리 용량에 따른 개략적 충전 소요 시간 (20°C에서)	1.5 Ah	22 분
	2.0 Ah	30 분
	2.5 Ah	35 분
	3.0 Ah	45 분
	4.0 Ah	60 분
	5.0 Ah	75 분
다중 볼트형 배터리 용량에 따른 개략적 충전 소요 시간(20°C에서)	1.5 Ah (× 2개)	45 분
	2.5 Ah (× 2개)	75 분
	4.0 Ah (× 2개)	120 분
배터리 셀 수	4-10	
중량	0.4 kg	

**참고**

재충전 시간은 온도에 따라 달라질 수 있습니다.

**5. 충전기의 파워코드를 소켓에서 빼주십시오.**

**6. 충전기를 단단히 쥐고 배터리를 제거.**

**참고**

배터리는 사용 후 반드시 충전기에서 꺼내 별도로 보관하십시오.

**주의**

- 배터리를 직사광선에 노출된 장소에 장시간 동안 놓아 두거나 방금 사용하여 뜨거워진 상태에서 배터리를 충전할 경우, 경고 표시등이 점등합니다. 그러한 경우, 배터리를 냉각시킨 후 충전을 시작하십시오.
- 경고 램프가 깜박이면 충전기의 배터리 커넥터에 이물질이 없는지 체크 후 있으면 제거해 주십시오. 이물질이 없는 경우, 배터리나 충전기의 오작동입니다. 공인 서비스 센터에 문의 하십시오.

**유지 보수 및 검사**

**1. 부착 나사 검사**

정기적으로 모든 부착 나사를 검사하고 잘 고정되어 있는지 확인합니다. 느슨한 나사가 있는 경우, 즉시 꼭 조여야 합니다. 그렇게 하지 않으면 심각한 사고가 날 수 있습니다.

**2. 충전기 청소**

충전기가 녹슨 경우 부드러운 마른 천이나 비눗물을 묻힌 천으로 닦아주십시오. 염소 용제, 가솔린 또는 페인트 시너 등은 플라스틱을 녹이므로 사용하지 마십시오.

**3. 사용하지 않는 충전기는 보관하십시오.**

충전기를 사용하지 않는 경우, 건조하고 어린이의 손이 닿지 않는 높은 곳에 보관하십시오.

**주의**

전동 툴을 사용하거나 점검할 때는 각국의 안전 수칙 및 규정을 준수해야 합니다.

**참고**

HIKOKI는 지속적인 연구개발 프로그램을 진행하고 있으므로, 본 설명서의 사양은 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

## ĐỀ PHÒNG CHUNG KHI VẬN HÀNH

- Giữ cho khu vực làm việc luôn sạch sẽ. Chỗ làm việc và bàn máy bừa bãi sẽ dễ gây ra tai nạn.
- Tránh tạo môi trường nguy hiểm. Không để các dụng cụ điện và máy sạc pin tiếp xúc với nước mưa. Không để các dụng cụ điện và máy sạc pin ở chỗ ẩm ướt. Và giữ cho khu vực làm việc được chiếu sáng tốt. Không để cho các dụng cụ điện và máy sạc pin gần những vật liệu dễ cháy hoặc dễ nổ. Không sử dụng dụng cụ và máy sạc pin ở nơi có chất lỏng dễ cháy hoặc khí đốt.
- Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) suy giảm thể chất, giác quan hoặc khả năng trí óc, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm cho sự an toàn của họ.  
Cần giám sát trẻ em để đảm bảo rằng chúng sẽ không nghịch thiết bị.
- Cất giữ những dụng cụ và máy sạc pin không sử dụng. Khi không sử dụng, hãy cất giữ dụng cụ và máy sạc pin ở nơi cao và khô ráo, hoặc nơi đã được khóa – tránh xa tầm tay trẻ em. Cất giữ những dụng cụ và máy sạc pin ở nơi có nhiệt độ dưới 40°C.
- Không sử dụng dây cắm điện sai mục đích. Không bao giờ nắm dây để xách máy sạc pin hoặc giật mạnh dây khỏi ổ điện. Giữ dây điện cách xa nguồn nhiệt, dầu mỡ và các cạnh mép sắc nhọn.
- Rút dây nguồn của máy sạc pin khỏi ổ điện khi không dùng máy sạc pin hoặc khi bảo dưỡng hoặc kiểm tra.
- Luôn sử dụng máy sạc pin chỉ định để tránh nguy hiểm.
- Chỉ sử dụng các bộ phận thay thế chính hãng của HiKOKI.
- Không sử dụng các dụng cụ điện và máy sạc pin cho các thiết bị không có trong Hướng dẫn sử dụng.
- Để tránh chấn thương cá nhân, chỉ sử dụng các phụ tùng hoặc đồ gá được khuyến nghị trong hướng dẫn sử dụng này hoặc danh mục của HiKOKI.
- Nếu dây dẫn điện được trang bị hư hỏng thì phải thay thế bởi nhà cung cấp hoặc đại lý bảo dưỡng hoặc người có khả năng tương đương để tránh nguy hiểm. Hãy đến trung tâm bảo dưỡng ủy quyền để sửa chữa. Nhà cung cấp sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ những hư hỏng hoặc chấn thương do những người không được ủy quyền sửa hoặc xử lý sai dụng cụ.
- Đảm bảo sự toàn vẹn trong vận hành đã được thiết kế của dụng cụ điện và máy sạc pin, không tháo nắp hoặc vít đã được lắp.
- Luôn sử dụng bộ sạc ở điện áp được chỉ định trên nhãn.
- Luôn sạc pin trước khi sử dụng.
- Không được sử dụng pin khác với chỉ định. Không kết nối dụng cụ điện với pin không thông thường là một pin sạc khác với chỉ định, hoặc pin xe hơi.
- Không được sử dụng máy biến thế có chứa bộ tăng cường.
- Không sạc pin từ động cơ phát điện hoặc nguồn điện DC.
- Luôn để máy sạc pin trong nhà. Bởi vì máy sạc pin và pin sẽ khá nóng trong khi sạc nên sạc pin ở nơi không tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời, nơi có độ ẩm thấp và thông gió.
- Đảm bảo rằng không có bụi, hạt kim loại, hơi ẩm, v.v. bám vào các đầu nối hoặc đầu cắm nguồn. Nếu có vật bám, hãy loại bỏ trước khi sử dụng.

## ĐỀ PHÒNG KHI SỬ DỤNG MÁY SẠC PIN

- Luôn sạc ắc quy ở nhiệt độ từ 0–40°C. Nhiệt độ dưới 0°C sẽ dẫn đến việc sạc quá mức gây nguy hiểm. Ắc quy không thể được sạc ở nhiệt độ lớn hơn 40°C. Nhiệt độ phù hợp nhất cho việc sạc là 20–25°C.
- Không sử dụng bộ sạc liên tục. Khi kết thúc một lần sạc, để yên bộ sạc trong khoảng 15 phút trước lần sạc ắc quy tiếp theo.
- Không để trực tiếp ắc quy vào kết nối ắc quy có thể sạc.
- Không tháo rời ắc quy có thể sạc hoặc bộ sạc.
- Không gây chập mạch ắc quy có thể sạc. Việc gây chập mạch ắc quy sẽ gây ra một dòng điện lớn và sự quá nóng. Điều này dẫn đến cháy và hư hại cho ắc quy.
- Không vứt bỏ ắc quy vào lửa. Nếu ắc quy cháy, nó có thể phát nổ.
- Sử dụng một ắc quy đã kiệt sẽ làm hỏng bộ sạc.
- Đem ắc quy ra cửa hàng đã mua ngay khi thấy thời gian duy trì sau sạc quá ngắn so với việc sử dụng thực tế. Không dùng ắc quy đã kiệt.
- Không đưa vật lạ vào các khe thông gió của bộ sạc. Việc đưa các vật kim loại hoặc các vật dễ bén lửa vào các khe thông gió của bộ sạc sẽ dẫn đến nguy cơ điện giật hoặc làm hư hại bộ sạc.

## TÊN CÁC BỘ PHẬN


Các số trong danh sách bên dưới tương ứng với **Hình 1**.

1	Pin sạc
2	Đèn báo sạc pin
3	Đèn cảnh báo
4	Đầu vào AC
5	Lỗ thông khí
6	Nhãn mác

## CÁC BIỂU TƯỢNG

### CẢNH BÁO

**Các biểu tượng sau đây được sử dụng cho máy. Hãy chắc chắn rằng bạn hiểu ý nghĩa của các biểu tượng này trước khi sử dụng.**

	Đọc tất cả các cảnh báo an toàn và toàn bộ hướng dẫn.
---	---

## THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Mẫu	UC18YFSL2
Điện áp sạc	14,4 V–18 V
Trọng lượng	0,4 kg

## ỨNG DỤNG

Đề sạc các loại PIN HiKOKI dòng BSL14, BSL18 và dòng MV.

**SẠC PIN**

Trọng lượng	0,4 kg
-------------	--------

Trước khi sử dụng dụng cụ điện, sạc pin như hướng dẫn bên dưới.

- Cắm dây nguồn vào đầu vào AC của máy sạc pin.**
- Cắm dây nguồn vào ổ điện.**
- Lắp pin vào bộ sạc.**

Lắp chặt pin vào máy sạc pin như minh họa **Hình 1** (ở trang 2).

**4. Sạc pin**



Khi lắp pin vào máy sạc pin, đèn báo sạc pin sẽ nhấp nháy màu xanh lá.

Khi pin đã được sạc đầy, đèn báo sạc pin sẽ sáng liên tục màu xanh lá.


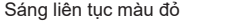
(1) Đèn báo

Các trạng thái hiển thị của đèn báo sạc pin và đèn cảnh báo sẽ được thể hiện như trong **Bảng 1** và **2**.

**Bảng 1:** Các trạng thái hiển thị của đèn báo sạc pin

 Nhấp nháy màu xanh lá	Sạc pin
 Sáng liên tục màu xanh lá	Sạc pin xong

**Bảng 2:** Các trạng thái hiển thị của đèn cảnh báo

 Nhấp nháy màu đỏ	Không thể sạc pin*1
 Sáng liên tục màu đỏ	Chế độ chờ quá nóng*2

\*1 Hỏng pin hay bộ sạc

\*2 Pin quá nóng. Không thể sạc.

Tiến trình sạc pin sẽ bắt đầu khi pin nguội.

(2) Về nhiệt độ và thời gian sạc pin (Xem **Bảng 3**)

**Bảng 3**

Mẫu	UC18YFSL2	
Loại pin	Li-ion	
Điện áp sạc	14,4–18 V	
Nhiệt độ của pin sạc	0°C–50°C	
Thời gian sạc theo dung lượng pin (Tại 20°C)	1,5 Ah	22 phút
	2,0 Ah	30 phút
	2,5 Ah	35 phút
	3,0 Ah	45 phút
	4,0 Ah	60 phút
	5,0 Ah	75 phút
Thời gian sạc cho dung lượng pin đa điện áp, xấp xỉ (Tại 20°C)	1,5 Ah (× 2 đơn vị)	45 phút
	2,5 Ah (× 2 đơn vị)	75 phút
	4,0 Ah (× 2 đơn vị)	120 phút
Số bộ pin	4–10	

**CHÚ Ý**

Thời gian sạc lại có thể thay đổi theo nhiệt độ xung quanh và điện áp nguồn điện.

**5. Rút dây nguồn của máy sạc pin khỏi ổ điện.**

**6. Giữ chắc bộ sạc và rút pin ra.**

**CHÚ Ý**

Đảm bảo rút pin ra khỏi bộ sạc sau khi sử dụng và cất giữ bộ sạc cẩn thận.

**THẬN TRỌNG**

○ Nếu pin được sạc khi đang nóng vì pin đã được đặt lâu ở địa điểm tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời hoặc vì pin vừa mới sử dụng xong thì đèn cảnh báo sẽ sáng lên. Trong trường hợp như vậy, trước tiên hãy để pin nguội hẳn rồi mới bắt đầu sạc lại.

○ Khi đèn cảnh báo nhấp nháy, hãy kiểm tra và lấy ra bất kỳ vật thể lạ nào trong đầu nối pin của máy sạc pin. Nếu không có vật thể lạ nào, rất có thể pin hoặc máy sạc pin đang có trục trặc. Hãy mang nó đến Các trung tâm bảo dưỡng ủy quyền.

**BẢO DƯỠNG VÀ KIỂM TRA**

**1. Kiểm tra các đinh ốc đã lắp**

Thường xuyên kiểm tra tất cả các đinh ốc đã lắp và đảm bảo rằng chúng được siết chặt. Nếu có bất kỳ đinh ốc nào bị nới lỏng, siết chặt lại ngay lập tức. Nếu không làm như vậy có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng.

**2. Vệ sinh máy sạc pin**

Khi máy sạc pin bị xỉn màu, lau bằng vải khô và mềm hoặc vải được thấm nước xà phòng. Không sử dụng dung môi cloric, xăng hoặc chất pha loãng sơn, vì chúng làm chảy nhựa.

**3. Cất giữ máy sạc pin không sử dụng**

Khi không sử dụng, hãy cất giữ máy sạc pin ở nơi cao và khô ráo – tránh xa tầm tay trẻ em.

**THẬN TRỌNG**

Trong khi vận hành và bảo trì dụng cụ điện, phải tuân theo các nguyên tắc an toàn và tiêu chuẩn quy định của từng quốc gia.

**CHÚ Ý**

Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của HiKOKI, các thông số kỹ thuật nêu trong tài liệu này có thể thay đổi mà không thông báo trước.

## การป้องกันสำหรับการปฏิบัติงานทั่วไป

- พื้นที่ปฏิบัติงานจะต้องปลอดภัย ชั่วของหรือโต๊ะที่เกาะกาะงาทำให้เกิดอุบัติเหตุขึ้นได้
- ระวังปัจจัยและล้อมที่อาจทำให้เกิดอันตราย อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จโค่นฝน อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จในที่ชื้นหรือเปียก และพื้นที่ปฏิบัติงานจะต้องมีแสงสว่างเพียงพอ อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จใกล้กับวัตถุไวไฟหรือวัตถุที่จุดระเบิดได้
- อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จในที่ที่มีสารเหลวหรือก๊าซไวไฟ
- เครื่องมือชิ้นนี้ไม่ได้สร้างเพื่อวัตถุประสงค์ในการใช้งานสำหรับบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่บกพร่องทางด้านร่างกาย ประสาทสัมผัส และจิตใจ หรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่บุคคลเหล่านี้จะได้รับการอบรมเรื่องการใช้งานเครื่องมือจากผู้ที่มีขีดชอบด้านความปลอดภัยของบุคคลเหล่านี้
- เด็กควรได้รับคำแนะนำเพื่อให้มั่นใจว่าเด็กจะไม่เข้าไปเล่นกับเครื่องมือ
- จัดเก็บเครื่องมือที่ไม่ได้ใช้งานและแท่นชาร์จแยกไว้เฉพาะ ขณะไม่ได้ใช้งาน เครื่องมือและแท่นชาร์จจะต้องจัดเก็บในที่แห้ง สухหรือลึกลับน้ำ และพ้นจากมือเด็ก จัดเก็บเครื่องมือและแท่นชาร์จในที่ที่อุณหภูมิต่ำกว่า 40°C
- ระวังสายไฟอย่าให้เกิดความเสียหาย อย่ายกแท่นชาร์จจากสายไฟหรือสิ่งที่สายเพื่อถอดออกจากตัวรับไฟฟ้า ระวังอย่าให้สายไฟโดนความร้อน น้ำมันและขอมคม
- ในกรณีที่ไม่ได้ใช้แท่นชาร์จหรือขอมคและลักษณะหรือตรวจสอบเครื่องให้ถอดสายไฟแท่นชาร์จออกจากตัวรับไฟฟ้า
- เพื่อป้องกันอันตราย ให้ใช้เฉพาะแท่นชาร์จที่แจ้งเท่านั้น
- ใช้ชิ้นส่วนแท้จาก HIKOKI เท่านั้น
- อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จสำหรับงานอื่นนอกเหนือจากที่ระบุในคำแนะนำสำหรับการใช้งาน
- เพื่อป้องกันการบาดเจ็บ ให้ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงที่แนะนำในคู่มือการใช้งานนี้หรือในแคตตาล็อกสินค้าของ HIKOKI เท่านั้น
- หากสายไฟเสียหาย ให้เปลี่ยนใหม่โดยผู้ผลิตหรือตัวแทนให้บริการ หรือช่างผู้เชี่ยวชาญเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- ซ่อมแซมอุปกรณ์โดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบใด ๆ ต่อความเสียหายหรือการบาดเจ็บที่เกิดขึ้นจากการซ่อมโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์หรือเนื่องจากการใช้งานเครื่องมืออย่างไม่ถูกต้อง
- เพื่อให้แน่ใจว่าเครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จทำงานได้ตามวัตถุประสงค์อย่างอดฝาดครอบหรือสกรูที่ติดตั้งไว้
- ใช้แท่นชาร์จที่มีพิทกแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนป้ายชื่อ
- ชาร์จแบตเตอรี่ก่อนใช้งานทุกครั้ง
- อย่าใช้แบตเตอรี่นอกเหนือจากที่แจ้งไว้ อย่าต่อถ่านหรือใช้แบตเตอรี่ชาร์จใหม่ชนิดอื่นนอกเหนือจากที่ระบุให้ต่อแบตเตอรี่ชนิดเข้ากับเครื่องมือไฟฟ้า
- อย่าใช้ตัวแปลงไฟฟ้าที่มีบูสเตอร์
- อย่าชาร์จแบตเตอรี่จากเครื่องผลิตกระแสไฟฟ้าของเครื่องยนต์หรือแหล่งจ่ายไฟ DC

- ให้ชาร์จไฟในอาคารทุกครั้ง เนื่องจากแท่นชาร์จและแบตเตอรี่จะเกิดความร้อนเล็กน้อยระหว่างการชาร์จ ให้เปลี่ยนแบตเตอรี่ในสถานที่ที่ไม่โดนแสงแดด หรือความชื้นต่ำและการถ่ายเทของอากาศดี
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีฝุ่น เศษโลหะ ความชื้น ฯลฯ ติดอยู่ที่ขั้วต่อหรือขั้วต่อไฟฟ้า หากมีสิ่งติดอยู่ ให้กำจัดออกก่อนใช้งาน

## ข้อควรระวังสำหรับแท่นชาร์จ

- ชาร์จแบตเตอรี่ที่อุณหภูมิแวดล้อม 0–40°C ทุกครั้ง หากอุณหภูมิต่ำกว่า 0°C จะทำให้ชาร์จเกินซึ่งก่อให้เกิดอันตรายได้ ไม่สามารถชาร์จแบตเตอรี่ในที่ที่อุณหภูมิสูงกว่า 40°C ได้ อุณหภูมิที่เหมาะสมที่สุดในการชาร์จอยู่ที่ 20–25°C
- อย่าใช้เครื่องชาร์จต่อเนื่องเป็นเวลานาน เมื่อทำการชาร์จครั้งหนึ่งเสร็จสิ้นลง ควรปล่อยให้เครื่องชาร์จทิ้งไว้ประมาณ 15 นาที ก่อนทำการชาร์จแบตเตอรี่ครั้งต่อไป
- อย่าให้วัสดุแปลกปลอมเข้าไปในช่องสำหรับใส่แบตเตอรี่
- ห้ามถอดแยกแบตเตอรี่แบบรีชาร์จ หรือเครื่องชาร์จ
- ห้ามลัดวงจรแบตเตอรี่แบบรีชาร์จ การลัดวงจรแบตเตอรี่จะทำให้เกิดกระแสไฟและความร้อนสูง ซึ่งทำให้แบตเตอรี่ไหม้หรือเสียหายได้
- ห้ามเผาแบตเตอรี่ หากแบตเตอรี่ไหม้อาจทำให้เกิดการระเบิดได้
- การใช้งานแบตเตอรี่ที่คายประจุจนหมดแล้วจะทำให้เครื่องชาร์จเสียหาย
- นำแบตเตอรี่ที่ซื้อกลับไปยังร้านทันที หากชาร์จแบตเตอรี่และสามารถใช้งานแบตเตอรี่ได้เพียงช่วงสั้นๆ เท่านั้น ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ที่คายประจุจนหมดแล้ว
- ห้ามใส่วัตถุเข้าไปในช่องระบายอากาศของเครื่องชาร์จ การใส่วัตถุที่เป็นโลหะหรือวัตถุติดไฟได้เข้าไปในช่องระบายอากาศจะทำให้เกิดอันตรายจากไฟฟ้ดูดหรือทำความเสียหายให้เครื่องชาร์จได้

## ข้อขึ้นส่วนอะไหล่


ตัวเลขในรายการด้านล่าง คือ รูปที่ 1

1	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ
2	ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่
3	ไฟแสดงสถานะการเตือน
4	ตัวรับ AC
5	ช่องระบายอากาศ
6	แผ่นป้าย

## สัญลักษณ์

คำเตือน

สัญลักษณ์ที่ใช้กับอุปกรณ์มีดังต่อไปนี้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณเข้าใจความหมายเป็นอย่างดีก่อนใช้งาน

	อ่านค่าเตือนด้านความปลอดภัยทั้งหมดและคำแนะนำทั้งหมด
--	---

(2) เกี่ยวกับอุณหภูมิและเวลาการชาร์จของแบตเตอรี่ (ดู ตารางที่ 3)

ตารางที่ 3

รุ่น	UC18YFSL2	
ประเภทของแบตเตอรี่	ลิเธียมไอออน	
แรงดันไฟชาร์จ	14.4–18 โวลต์	
อุณหภูมิของแบตเตอรี่แบบรีชาร์จ	0°C–50°C	
เวลาการชาร์จโดยประมาณ สำหรับความจุไฟฟ้าของแบตเตอรี่ (ที่ 20°C)	1.5 Ah	22 นาที
	2.0 Ah	30 นาที
	2.5 Ah	35 นาที
	3.0 Ah	45 นาที
	4.0 Ah	60 นาที
	5.0 Ah	75 นาที
เวลาการชาร์จโดยประมาณ สำหรับความจุไฟฟ้าของแบตเตอรี่มีลิตโวลต์ (ที่ 20°C)	6.0 Ah	90 นาที
	1.5 Ah	45 นาที
	(× 2 ก้อน)	
	2.5 Ah	75 นาที
(ที่ 20°C)	(× 2 ก้อน)	
	4.0 Ah	120 นาที
จำนวนเซลล์แบตเตอรี่	4–10	
น้ำหนัก	0.4 kg	

## รายละเอียดจำเพาะ

รุ่น	UC18YFSL2
แรงดันไฟชาร์จ	14.4 V–18 V
น้ำหนัก	0.4 kg

## การใช้งาน

สำหรับการชาร์จแบตเตอรี่ HIKOKI ประเภทซีรีส์ BSL14 ซีรีส์ BSL18 และซีรีส์ MV

## การชาร์จ

ก่อนการใช้ส่วนไขควง ให้ทำการชาร์จแบตเตอรี่ดังนี้

1. ต่อดสายไฟเข้ากับเต้ารับ AC แทนชาร์จ

2. ต่อดสายไฟเข้ากับเต้ารับไฟฟ้า

3. ใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ

เสียบแบตเตอรี่เข้าในแทนชาร์จตาม รูปที่ 1 (ที่หน้า 2)

4. การชาร์จ

เมื่อใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ ไฟแสดงสถานะการชาร์จ

แบตเตอรี่จะกะพริบเป็นสีเขียว

เมื่อรีชาร์จแบตเตอรี่จนเต็มแล้ว ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

จะสว่างเป็นสีเขียวอย่างต่อเนื่อง

(1) ไฟแสดงสถานะ

สัญลักษณ์ของไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่และไฟแสดงสถานะการเตือนจะแสดงในตารางที่ 1 และ 2

ตารางที่ 1: สัญลักษณ์ของไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

กะพริบเป็นสีเขียว 	การชาร์จ
สว่างเป็นสีเขียว 	การชาร์จสมบูรณ์

ตารางที่ 2: สัญลักษณ์ของไฟแสดงสถานะการเตือน

กะพริบเป็นสีแดง 	การชาร์จไม่สามารถทำได้*1
สว่างเป็นสีแดง 	สแตนด์บายเนื่องจากร้อนเกินไป*2

\*1 แบตเตอรี่หรือเครื่องชาร์จทำงานผิดปกติ

\*2 แบตเตอรี่ร้อนเกินไป ไม่สามารถชาร์จได้ การชาร์จจะเริ่มเมื่อแบตเตอรี่เย็นลง

## หมายเหตุ

เวลาการชาร์จอาจแตกต่างกันไปตามอุณหภูมิแวดล้อมและแรงดันจากแหล่งจ่ายพลังงาน

5. ปลดสายไฟแทนชาร์จออกจากเต้ารับไฟฟ้า

6. จับเครื่องชาร์จให้แน่น และดึงแบตเตอรี่ออก

## หมายเหตุ

ให้แน่ใจว่าดึงแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จหลังจากการใช้ จากนั้นนำไปเก็บ

## ข้อควรระวัง

- หากชาร์จแบตเตอรี่ในขณะที่แบตเตอรี่ร้อน เนื่องจากวางไว้ในสถานที่ที่สัมผัสกับแสงอาทิตย์โดยตรงเป็นเวลานาน หรือเพิ่งใช้งานแบตเตอรี่ ไฟแสดงสถานะการเตือนจะสว่างขึ้น ในกรณีดังกล่าว แรกสุดให้ปล่อยแบตเตอรี่ให้เย็นลง จากนั้นจึงเริ่มการชาร์จ
- เมื่อไฟแสดงสถานะการเตือนกะพริบ ให้ตรวจสอบและนำสิ่งแปลกปลอมในช่องต่อแบตเตอรี่ของเครื่องชาร์จออก หากมีวัตถุแปลกปลอม เป็นไปได้ว่าแบตเตอรี่หรือแทนชาร์จทำงานผิดพลาด นำส่งศูนย์ให้บริการที่ได้รับอนุญาต

## การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ

### 1. การตรวจสอบสกรูยึด

ให้ตรวจสอบสกรูยึดเสมอ และให้ขันไว้อย่างถูกต้อง ถ้าสกรูหลวม ให้ขันเสียใหม่โดยทันที มิฉะนั้นอาจเกิดอันตรายมาก

### 2. การทำความสะอาดแท่นชาร์จ

หากแท่นชาร์จมีรอยเปื้อน ให้เช็ดด้วยผ้านุ่มหรือผ้าชุบน้ำสบู่หมาด ห้ามใช้ตัวทำละลายกรดคลอริก น้ำมันเชื้อเพลิง หรือทินเนอร์สี เนื่องจากอาจทำให้พลาสติกละลายได้

### 3. จัดเก็บแท่นชาร์จที่ไม่ได้ใช้งานแยกไว้เฉพาะ

ขณะไม่ได้ใช้งาน แท่นชาร์จจะต้องจัดเก็บในที่แห้ง สูงหรือล็อกแยกไว้ และพ้นจากมือเด็ก

### ข้อควรระวัง

ต้องปฏิบัติตามระเบียบและมาตรฐานความปลอดภัยของแต่ละประเทศในการใช้งานและบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

---

### หมายเหตุ

เนื่องจาก HIKOKI มีแผนงานวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง รายละเอียดจำเพาะนี้จึงอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

---

## TINDAKAN Pencegahan Pengoperasian Umum

- Jaga area kerja tetap bersih. Area kerja dan meja yang berantakan dapat mengundang kecelakaan.
- Hindari lingkungan yang berbahaya. Jangan memaparkan perkakas listrik dan pengisi daya ke hujan. Jangan gunakan perkakas listrik dan pengisi daya di lokasi yang lembap atau basah. Dan Jaga agar area kerja memiliki pencahayaan yang cukup. Jangan pernah menggunakan perkakas listrik dan pengisi daya di dekat bahan yang mudah terbakar atau meledak.
- Jangan gunakan perkakas listrik dan pengisi daya jika terdapat cairan atau gas yang mudah terbakar.
- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kekurangan kemampuan fisik, indera atau mental, atau tidak mempunyai pengalaman atau pengetahuan, kecuali dalam pengawasan dan diberikan instruksi terkait penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatannya. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Simpan peralatan dan pengisi daya yang tidak dipakai. Saat tidak dipakai, perkakas dan pengisi daya harus disimpan di tempat yang kering, tinggi, atau terkunci, yang jauh dari jangkauan anak-anak. Simpan peralatan dan pengisi daya di tempat yang bersuhu kurang dari 40°C.
- Jangan memperlakukan kabel tidak sebagaimana mestinya. Jangan pernah membawa pengisi daya dengan memegang kabelnya atau menariknya untuk melepaskannya dari stopkontak. Jauhkan kabel dari panas, minyak, dan tepi yang tajam.
- Ketika pengisi daya tidak dipakai atau ketika sedang dilakukan pemeliharaan dan pemeriksaan, lepas kabel daya pengisi daya dari stopkontak.
- Untuk menghindari bahaya, selalu gunakan pengisi daya yang ditetapkan.
- Hanya gunakan komponen pengganti HiKOKI asli.
- Jangan gunakan perkakas listrik dan pengisi daya untuk penggunaan selain daripada yang ditetapkan di dalam Instruksi Penanganan.
- Untuk menghindari cedera pribadi, hanya gunakan aksesoris atau kelengkapan yang direkomendasikan di dalam instruksi penanganan ini atau di dalam katalog HiKOKI.
- Jika kabel daya rusak, maka harus diganti oleh pabrik atau agen pelayanannya atau orang yang memenuhi syarat untuk menghindari bahaya. Biarkan pusat pelayanan resmi yang melakukan perbaikan. Pabrik tidak akan bertanggung jawab atas kerusakan atau cedera yang diakibatkan oleh perbaikan oleh orang yang tidak resmi atau karena kesalahan penanganan peralatan.
- Untuk memastikan integritas operasional perkakas listrik dan pengisi daya sesuai rancangannya, jangan melepas penutup atau sekrup yang terpasang.
- Selalu gunakan pengisi daya dengan tegangan sesuai yang ditetapkan pada plat nama.
- Selalu isi daya baterai sebelum digunakan.
- Jangan menggunakan baterai selain dari yang ditetapkan. Jangan menyambungkan baterai kering, baterai isi ulang selain daripada yang ditetapkan atau baterai mobil ke perkakas listrik.
- Jangan menggunakan trafo yang memiliki pendorong.
- Jangan mengisi daya baterai dari generator listrik mesin atau catu daya DC.

- Selalu gunakan pengisi daya di dalam ruangan. Karena pengisi daya dan baterai akan agak panas selama pengisian, isi daya baterai di tempat yang tidak terpapar sinar matahari secara langsung; di mana kelembaban rendah dan ventilasinya bagus.
- Pastikan tidak ada debu, partikel logam, kelembapan, dll. yang menempel pada terminal atau konektor daya. Jika ada yang menempel, lepaskan sebelum digunakan.

## TINDAKAN Pencegahan Untuk Pengisi Daya

- Selalu isi baterai pada suhu ruangan antara 0–40°C. Suhu kurang dari 0°C akan mengakibatkan kelebihan pengisian daya yang berbahaya. Baterai tidak dapat diisi pada suhu lebih dari 40°C. Suhu yang paling tepat untuk pengisian daya adalah antara 20–25°C.
- Jangan menggunakan pengisi daya secara kontinu. Apabila satu aktivitas pengisian daya selesai, biarkan pengisi daya tidak digunakan selama sekitar 15 menit sebelum melakukan pengisian daya baterai berikutnya.
- Jangan biarkan benda asing memasuki lubang untuk menghubungkan baterai yang dapat diisi ulang.
- Jangan pernah membongkar baterai yang dapat diisi ulang atau pengisi daya.
- Jangan pernah membuat arus pendek pada baterai isi ulang. Membuat arus pendek pada baterai dapat menyebabkan arus listrik yang kuat dan panas yang berlebihan. Hal tersebut dapat mengakibatkan luka bakar atau kerusakan pada baterai.
- Jangan membuang baterai ke dalam api. Baterai dapat meledak jika terbakar.
- Menggunakan baterai yang telah aus akan merusak pengisi daya.
- Bawa baterai ke toko tempat baterai dibeli segera setelah baterai yang telah diisi ulang masa pakainya jadi terlalu pendek untuk penggunaan praktis. Jangan membuang baterai yang sudah lemah.
- Jangan masukkan benda ke dalam slot ventilasi udara dari pengisi daya. Memasukkan benda logam atau bahan yang mudah terbakar ke slot ventilasi udara pengisi daya akan mengakibatkan bahaya sengatan listrik atau merusak pengisi daya.

## NAMA KOMPONEN

Angka-angka dalam daftar di bawah sesuai dengan **Gbr. 1**.

1	Baterai isi ulang
2	Indikator pengisian daya baterai
3	Indikator peringatan
4	Saluran masuk AC
5	Lubang ventilasi
6	Plat nama

## SIMBOL

### PERINGATAN

Berikut simbol yang digunakan untuk mesin. Pastikan bahwa Anda memahami artinya sebelum digunakan.

# Bahasa Indonesia



Bacalah semua peringatan keselamatan dan semua petunjuk.

## SPESIFIKASI

Model	UC18YFSL2
Voltase pengisian daya	14,4 V–18 V
Berat	0,4 kg

## APLIKASI

Untuk mengisi daya BATERAI HiKOKI seri BSL14, seri BSL18, dan seri MV.

## PENGISIAN DAYA

Sebelum memakai perkakas listrik, isi daya baterai sebagai berikut.

1. **Hubungkan kabel daya ke saluran masuk AC pengisi daya.**
  2. **Hubungkan kabel daya ke stopkontak.**
  3. **Masukkan baterai ke dalam pengisi daya.** Masukkan dengan kuat baterai ke dalam pengisi daya seperti yang ditunjukkan dalam **Gbr. 1** (pada halaman 2).
  4. **Pengisian Daya**  
Saat memasukkan baterai ke dalam pengisi daya, lampu indikator pengisian daya baterai akan berkedip hijau.  
Ketika baterai telah terisi sepenuhnya, lampu indikator pengisian daya baterai akan menyala hijau terus-menerus.
- (1) Indikator  
Indikasi Indikator pengisian daya baterai dan Indikator peringatan akan seperti yang ditunjukkan pada **Tabel 1** dan **2**.

**Tabel 1:** Indikasi Indikator pengisian daya baterai

Berkedip Hijau 	Pengisian Daya
Menyala Hijau 	Pengisian daya selesai

**Tabel 2:** Indikasi Indikator peringatan

Berkedip merah 	Pengisian daya tidak dapat dilakukan*1
Menyala Merah 	Siaga kelebihan panas**2

\*1 Terjadi kerusakan pada baterai atau pengisi daya

\*\*2 Panas berlebihan pada baterai. Tidak dapat mengisi daya.

Pengisian daya akan dimulai ketika baterai mendingin.

- (2) Terkait suhu dan waktu pengisian daya baterai (Lihat **Tabel 3**)

**Tabel 3**

Model	UC18YFSL2
Tipe baterai	Ion litium

Voltase pengisian daya	14,4–18 V	
Suhu baterai isi ulang	0°C–50°C	
Waktu pengisian untuk kapasitas baterai, estimasi. (Pada 20°C)	1,5 Ah	22 mnt
	2,0 Ah	30 mnt
	2,5 Ah	35 mnt
	3,0 Ah	45 mnt
	4,0 Ah	60 mnt
	5,0 Ah	75 mnt
Waktu pengisian untuk kapasitas baterai multi-volt, estimasi. (Pada 20°C)	1,5 Ah (× 2 unit)	45 mnt
	2,5 Ah (× 2 unit)	75 mnt
	4,0 Ah (× 2 unit)	120 mnt
Jumlah sel baterai	4–10	
Berat	0,4 kg	

### CATATAN

Waktu pengisian daya dapat bervariasi bergantung suhu ruangan dan tegangan sumber daya.

5. **Putuskan kabel pengisi daya dari stopkontak.**
6. **Pegang pengisi daya dengan kuat dan tarik baterai.**

### CATATAN

Pastikan untuk menarik baterai dari pengisi daya setelah digunakan, dan simpan.

### PERHATIAN

- Apabila baterai diisi dayanya ketika dipanaskan karena sudah lama dibiarkan di tempat yang terkena sinar matahari langsung atau karena baterai baru habis dipakai, lampu indikator peringatan pemandu akan menyala. Jika ini terjadi, biarkan baterai mendingin terlebih dahulu, lalu mulailah mengisi daya.
- Ketika lampu indikator peringatan berkedip, periksa dan ambil benda asing apa pun dalam konektor baterai pengisi daya. Jika tidak ada benda asing, ada kemungkinan bahwa baterai atau pengisi daya rusak. Bawalah ke Pusat Servis resmi Anda.

## PEMELIHARAAN DAN PEMERIKSAAN

### 1. Memeriksa sekrup pemasangan

Periksa secara rutin sekrup pemasangan dan pastikan sekrup terpasang erat. Jika ada sekrup yang longgar, segera eratkan kembali. Tidak dapat melakukan hal ini dapat mengakibatkan risiko bahaya yang serius.

### 2. Membersihkan pengisi daya

Ketika pengisi daya kotor, bersihkan dengan kain kering lembut atau kain yang diberi air sabun. Jangan gunakan pengencer klorin, bensin, atau pengencer cat, karena akan menyebabkan plastik mencair.

### 3. Simpan pengisi daya yang tidak dipakai.

Saat tidak dipakai, pengisi daya harus disimpan di tempat yang kering, tinggi, atau terkunci, yang jauh dari jangkauan anak-anak.

**PERHATIAN**

Saat mengoperasikan dan memelihara perkakas listrik, peraturan dan standar keselamatan yang ditetapkan di setiap negara harus dipatuhi.

---

**CATATAN**

Sehubungan dengan program penelitian dan pengembangan HIKOKI yang berkelanjutan, spesifikasi di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan sebelumnya.

---

يومض بالضوء الأحمر	تعذر الشحن*1
مضيء باللون الأحمر	وضع الاستعداد لارتفاع درجة الحرارة*2

- 2 تنظيف الشاحن**  
عند اتساخ الشاحن، قم بمسحها بقطعة ناعمة جافة أو بقطعة مبللة بالماء والصابون. لا تستخدم مزيلات الكلور، أو البنزين، أو مخفف الدهان لأن هذه المركبات تذيب البلاستيك.
- 3 قم بتخزين الأدوات غير المستخدمة والشاحن**  
في حالة عدم الاستخدام، يجب أن يتم تخزين الشاحن في مكان جاف، ومرتفع، ومحكم — الغلق، وبعيداً عن متناول الأطفال.

## تنبيه

في حالة تشغيل العدد الكهربائي أو صيانتها، يجب اتباع تعليمات الأمان والمعايير الخاصة بكل دولة.

1\* تلف البطارية أو الشاحن.

2\* السخونة الزائدة للبطارية. تعذر الشحن.

يبدأ الشحن عندما تبرد البطارية.

(2) فيما يتعلق بدرجات الحرارة ووقت الشحن للبطارية (انظر الجدول 3)

## الجدول 3

الطراز	UC18YFSL2	
نوع البطارية	ليثيوم أيون	
الجهد الكهربائي للشحن	14.4–18 فولت	
درجة حرارة البطارية القابلة للشحن	0–50 درجة مئوية	
وقت الشحن للبطارية تقريباً (عند درجة حرارة 20 درجة مئوية)	1.5 أمبير/ساعة	22 دقيقة
	2.0 أمبير/ساعة	30 دقيقة
	2.5 أمبير/ساعة	35 دقيقة
	3.0 أمبير/ساعة	45 دقيقة
	4.0 أمبير/ساعة	60 دقيقة
	5.0 أمبير/ساعة	75 دقيقة
وقت الشحن للبطارية متعددة الفولت، تقريباً (عند درجة حرارة 20 درجة مئوية)	1.5 أمبير/ساعة (x وحدتين)	45 دقيقة
	2.5 أمبير/ساعة (x وحدتين)	75 دقيقة
	4.0 أمبير/ساعة (x وحدتين)	120 دقيقة
عدد خلايا البطارية	4–10	
الوزن	0.4 كجم	

## ملاحظة

قد يختلف وقت الشحن تبعاً لدرجة الحرارة المحيطة.

**5** قم بفصل سلك طاقة الشاحن بالمقابس.

**6** امسك جيداً بالشاحن واسحب البطارية.

## ملاحظة

تأكد من سحب البطارية من الشاحن بعد الاستخدام، واحتفظ بها.

## تنبيه

- إذا تم شحن البطارية عند ارتفاع درجة حرارتها بسبب تركها لفترة طويلة في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة أو بسبب أن البطارية كانت للتو مستخدمة، فسوف يضيئ مصباح مؤشر التحذير. في هذه الحالة، اترك البطارية لتبرد ثم ابدأ الشحن.
- عندما يُضيئ مصباح مؤشر التحذير بشكل متقطع (تحقق من وجود أية أجسام غريبة في موصل بطارية الشاحن وانتزِعها. إذا لم تكن هناك أية أشياء غريبة، فقد يكون هناك تلف في البطارية أو الشاحن. خذ القطعة التالفة إلى مركز الخدمة المعتمد.

## الصيانة والفحص

## 1 فحص مسامير التثبيت

قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.

## احتياطات التشغيل العامة

- 1 اجعل منطقة العمل نظيفة دائماً. المناطق والأماكن الفوضوية قد تؤدي إلى وقوع حوادث.
- 2 تجنب البيئة الخطيرة. لا تقم بتعرض العدد الكهربائية والشاحن للمطر. لا تقم باستخدام العدد الكهربائية والشاحن في مواقع رطبة أو مبتلة. يجب عليك مراعاة إضاءة منطقة العمل.
- 3 لا تقم باستخدام العدد الكهربائية والشاحن بالقرب من المواد الانفجارية أو قابلة للاشتعال.
- 4 لا تستخدم العدة والشاحن في وجود السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال. لم تصمم هذه العدة الكهربائية للاستعمال من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والسيئة والعظمية المنخفضة (بما في ذلك الأطفال)، أو من تقصيم الخبرة والدراية الكافية إلا إذا تم الإشراف عليهم أو تلقوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة.
- 5 يجب أن يتم مراقبة الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.
- 6 قم بتخزين الأدوات غير المستخدمة والشاحن. في حالة عدم الاستخدام، يجب أن يتم تخزين الأداة والشاحن في مكان جاف، ومرنق، ومحكم — الغلق، ويعيداً عن متناول الأطفال. قم بتخزين الأدوات والشاحن في مكان درجة حرارته أقل من 40 درجة مئوية.
- 7 لا تسيء استعمال السلك. لا تقم بحمل الشاحن من خلال السلك أو نزعه لفصله من المقبس. ابعده السلك عن الحرارة، والزيت أو الحواف الحادة.
- 8 عندما يكون الشاحن ليس قيد الاستخدام أو عندما يكون قيد الصيانة أو الفحص، قم بفصل سلك الطاقة الخاص بالشاحن من المقبس.
- 9 لتجنب وقوع المخاطر، استخدم دائماً الشاحن المحدد فقط.
- 10 قم باستخدام قطع الغيار الأصلية من HIKOKI فقط.
- 11 لا تستخدم العدد الكهربائية والشاحن للأغراض غير المحددة في تعليمات المعالجة.
- 12 لتجنب الإصابة الشخصية، استخدم فقط الملحقات أو المرفقات الموصى بها في تعليمات المعالجة أو في كتالوج HIKOKI.
- 13 في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب استبداله من خلال جهة التصنيع أو وكيل الخدمة التابع لها أو شخص مؤهل من أجل تجنب وقوع الخطر.
- 14 قم بإجراء عملية إصلاح من خلال مركز صيانة معتمد فقط. لن تكون جهة التصنيع مسؤولة عن أي أضرار أو إصابات تمت بواسطة الإصلاح بواسطة أشخاص غير معتمدين أو سوء معالجة العدة.
- 15 لضمان سلامة التشغيل المصممة للعدد الكهربائية والشاحن، لا تقم بإزالة الأعطية المثبتة أو المسامير.
- 16 استخدم الشاحن عند الجهد الكهربائي المحدد في لوحة الاسم دائماً.
- 17 اشحن البطارية دائماً قبل الاستخدام.
- 18 لا تستخدم أي بطارية غير البطارية المحددة. لا تقم باستخدام خلية جافة عادية أو بطارية تم إعادة شحنها غير المحددين أو بطارية سيارة بالعدة الكهربائية.
- 19 لا تقم باستخدام محول يحتوي على مضخم.
- 20 لا تقم بشحن البطارية من مولد كهربائي لمحرك أو مصدر طاقة تيار مستمر.
- 21 قم دائماً بالشحن في مكان داخلي. بسبب ارتفاع درجة حرارة الشاحن والبطارية بدرجة طيقة أثناء الشحن، فقم بشحن البطارية في مكان غير معرض لضوء الشمس المباشر، وتخفض فيه نسبة الرطوبة وجيد التهوية.
- 22 تأكد من عدم وجود غبار أو جزيئات معدنية أو رطوبة وما شابه ذلك عالقة بالأطراف أو بموصل الطاقة. إذا كان هناك أي شيء عالق، قم بإزالته قبل الاستخدام.

يتسبب إدخال أنبياء معدنية أو قابلة للاشتعال في فتحات تهوية الشاحن في خطر الإصابة بصدمة كهربائية أو تلف الشاحن.

## مسميات الأجزاء

تتطابق الأرقام في القائمة أدناه مع الشكليات الشكل 1.

1	بطارية قابلة للشحن
2	مؤشر شحن البطارية
3	مؤشر التحذير
4	مدخل التيار المتردد
5	فتحات التهوية
6	لوحة الاسم

## الرموز

## تحذير

يبين ما يلي الرموز المستخدمة للماكينة. تأكد من أنك تفهم معناها قبل الاستخدام.

اقرأ كل تحذيرات السلامة والتعليمات.	
-------------------------------------	--

## المواصفات

الطراز	UC18YFSL2
الجهد الكهربائي للشحن	14.4-18 فولت
الوزن	0.4 كجم

## الاستخدامات

لشحن بطاريات HIKOKI فئة BSL14 وفئة BSL18 وفئة MV.

## الشحن

قبل استخدام العدة الكهربائية، قم بشحن البطارية كما يلي.

- 1 قم بتوصيل سلك الطاقة بمدخل التيار المتردد في الشاحن.
  - 2 قم بتوصيل سلك طاقة الشاحن بالمقبس.
  - 3 ادخل البطارية بالشاحن
  - 4 ادخل البطارية جيداً في الشاحن كما هو مبين في الشكل 1 (في صفحة 2).
- عند إدخال البطارية في الشاحن، سوف يُؤمض مؤشر شحن البطارية باللون الأخضر.
- عندما يتم شحن البطارية بالكامل، مؤشر الشحن يضيء باستمرار بالضوء الأخضر.
- المؤشر (1)
- ستكون مؤشرات شحن البطارية 1 ومؤشر التحذير موضحه كما هو موضح في الجدول 2.

الجدول 1: مؤشرات شحن البطارية

يومض بالضوء الأخضر	قيد الشحن
مضيء بلون أخضر	اكتمل الشحن

## احتياطات حول استخدام الشاحن

- 1 اشحن البطارية دائماً في درجة حرارة من 0 إلى 40 درجة مئوية فقد يتسبب شحن البطارية في درجة حرارة أقل من 0 درجة مئوية إلى زيادة شحن البطارية، وهو أمر خطير. يتعدى شحن البطارية في درجة حرارة تزيد عن 40 درجة مئوية.
- 2 درجة الحرارة المثلى للشحن هي من 20 إلى 25 درجة مئوية.
- 3 تجنب استخدام الشاحن باستمرار.
- 4 عند اكتمال شحن إحدى البطاريات، اترك الشاحن لمدة 15 دقيقة قبل شحن البطارية التالية.
- 5 لا تسمح لجسم غريب بالدخول في فتحة التوصيل بالبطارية القابلة للشحن. لا تفك أبداً البطاريات القابلة للشحن أو الشاحن.
- 6 لا تقم أبداً بتوصيل البطارية القابلة للشحن بدارة كهربائية غير مناسبة. فقد يتسبب ذلك في تيار كهربائي شديد وارتفاع درجة الحرارة. الأمر الذي يتسبب في حريق البطارية أو تلفها.
- 7 لا تتخلص من البطارية بألفانها في النار. قد تنفجر البطارية إذا تعرضت للحريق.
- 8 يتسبب استخدام البطاريات التالفة في تلف الشاحن.
- 9 قم بإرجاع البطارية للمتجر الذي قمت بشرائها منه بمجرد قرب انتهاء عمر البطارية. لا تتخلص من البطاريات التالفة.
- 9 لا تدخل شيء في فتحات تهوية الشاحن.

# Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Japan